

# ОСОБЕННОСТИ МИНИАТЮРЫ «ХРИСТОС НА ОДРЕ СОЛОМОНА»

В РУКОПИСЯХ ГОМИЛИЙ ИАКОВА  
КОККИНОВАФСКОГО

Дмитрий Александрович Федотов

соискатель кафедры церковной истории и общегуманитарных  
дисциплин ОЦАД

115035, г. Москва, ул. Пятницкая, д. 4/2, стр. 1

dmistar@mail.ru

**Для цитирования:** Федотов Д. А. Особенности миниатюры «Христос на одре Соломона» в рукописях гомилий Иакова Коккиновафского // Богословский вестник. 2025. № 4 (59). С. 286–298. DOI: 10.31802/GB.2025.59.4.015

## Аннотация

УДК 75.56 (7.046.3) (091.31)

В статье рассматриваются вопросы взаимодействия текста и иллюстраций в рукописях гомилий Иакова Коккиновафского. Прослеживается введение в миниатюры образа шестидесяти сильных из сильных Израилевых Песни Песней Соломона. Приводятся эпитеты, относящиеся к префигурациям Богородицы. Раскрывается содержание экзегетического текста, поясняющего содержание миниатюры с Христом на одре Соломона в окружении шестидесяти сильных. Проводится сопоставление толкований соответствующего стиха Песни Песней у святых отцов и монаха Иакова. На основе текста и иконографии образа шестидесяти сильных осуществляется попытка раскрыть его богословское содержание. Проводится сравнение миниатюр двух списков гомилий. В заключении статьи говорится о возможных причинах использования монахом Иаковом редкой префигурации Богородицы в качестве основы уникального иллюстративного ряда.

**Ключевые слова:** миниатюра, иконография, одр Соломона, префигурация Богородицы, шестидесять сильных.

Статья поступила в редакцию 31.5.2025; одобрена после рецензирования 5.6.2025

## Iconographic Features of the «Christ on the Couch of Solomon» Miniature in the Manuscripts of James of Kokkinobaphos

**Dmitry A. Fedotov**

applicant at the Department of Church History and Humanities, Saints Cyril and Methodius Institute for Post-Graduate Studies  
4/2, bldg. 1, Pyatnitskaya st., Moscow 115035, Russian Federation  
dmistar@mail.ru

**For citation:** Fedotov, Dmitry A. “Iconographic Features of the ‘Christ on the Couch of Solomon’ Miniature in the Manuscripts of James of Kokkinobaphos”. *Theological Herald*, no. 4 (59), 2025, pp. 286–298 (in Russian). DOI: 10.31802/GB.2025.59.4.015

**Abstract.** The article examines the interaction between text and illustrations in the manuscripts of the homilies by James Kokkinobaphos. It traces the introduction of the imagery of the «threescore valiant men of the valiant of Israel» from Solomon’s Song of Songs into the miniatures. The author provides various epithets related to the Marian prefigurations. The study reveals the content of the exegetical text explaining the miniature of Christ on the Couch of Solomon, surrounded by the sixty valiant men. A comparison is drawn between the interpretations of the corresponding verse of the Song of Songs by the Church Fathers and by the monk James. Based on both the text and the iconography of the «sixty valiant men», an attempt is made to uncover its theological significance. The article also compares the miniatures of the two known copies of the homilies. In conclusion, the author discusses the possible reasons for James’s use of this rare Marian prefiguration as the basis for a unique illustrative cycle.

**Keywords:** miniature, iconography, Couch of Solomon, Marian prefiguration, the sixty valiant men.

The article was submitted on 5/31/2025; approved after reviewing on 6/5/2025

**Г**омилии Иакова Коккиновафского дошли до нас в двух богато иллюстрированных списках, хранящихся в Ватиканской библиотеке (**Vat. gr. 1162**)<sup>1</sup> и Национальной библиотеке Франции в Париже (**Paris gr. 1208**)<sup>2</sup> и представляют собой «Житие Пресвятой Богородицы». Текст в данных манускриптах сопровождается обширным иллюстративным циклом.

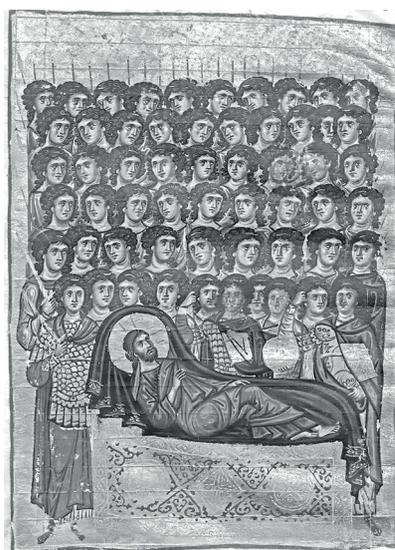
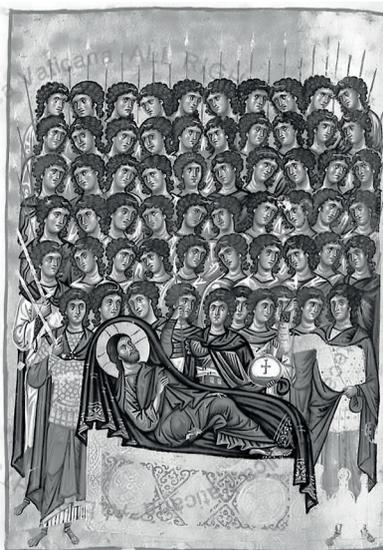
Миниатюры, представленные в очень большом количестве, играют важнейшую роль наравне с текстом. О. В. Овчарова отмечает, что в создании иконографической программы иллюстраций активно участвовал автор гомилий — монах Иаков<sup>3</sup>. Его участие выражается в том, что иллюстрациями он часто дополнял, уточнял текст, а порой и влиял на его смысл. Касательно иконографии миниатюр ведущий современный исследователь рукописей К. Линарду подчёркивает, что она не оказала практически никакого влияния на более поздние Богородичные циклы<sup>4</sup>. Этим отчасти объясняется то, что иконография некоторых миниатюр, связанная непосредственно с текстом гомилий, по сути является уникальной в византийском искусстве.

Одна из таких миниатюр — фронтиспис к четвёртой гомилии, посвящённой обручению Марии. Представленное на ней изображение Христа на одре Соломона в окружении шестидесяти воинов (**Vat. gr. 1162, fol. 82 v, Paris gr. 1208, fol. 109 v**) (Илл. 1) непосредственно связано с текстом стихов Песни Песней Соломона:

*«Вот одр его — Соломона: шестьдесят сильных вокруг него, из сильных Израилевых. Все они держат по мечу, опытни в бою; у каждого меч при бедре его ради страха ночного»* (Песн. 3, 7–8).

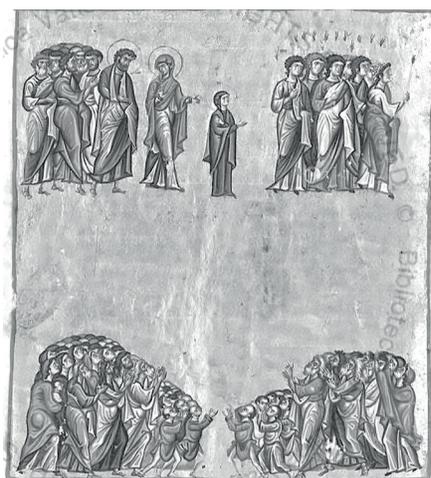
Ложем, одром, престолом Бога Марию называют во многих текстах<sup>5</sup>. Тем не менее, по словам Сирапи Дер-Нерсесян, эта миниатюра является первым наглядным примером типологии Марии, которая до XII в. была известна только как словесная формула гомилетической литературы<sup>6</sup>.

- 1 *Jacobus Coccinobaphensis. Omelie mariane di Giacomo di Kokkinobaphos. [sec. XII]. Manuscript – Vat. gr. 1162 // Biblioteca Apostolica Vaticana. Digital Vatican Library. URL: [digi.vatlib.it](http://digi.vatlib.it)*
- 2 *Jacobus monachus. Homiliae in beatam Mariam. [XII siècle]. Manuscript – Paris. gr. 1208 // Bibliothèque nationale de France. Département des Manuscrits. Gallica. URL: [gallica.bnf.fr](http://gallica.bnf.fr)*
- 3 *Овчарова О. В. Гомилии Иакова Коккиновафского // ПЭ. 2009. Т. 20. С. 540–542.*
- 4 *Linardou K. Reading Two Byzantine Illustrated Books: The Kokkinobaphos Manuscripts and Their Illustration. PhD thesis. Birmingham, 2004. P. 7.*
- 5 *Этингоф О. Е. Образ Богоматери: Очерки византийской иконографии XI–XIII вв. Москва, 2000. С. 26.*
- 6 *Der Nersessian S. «Le lit de Salomon» // Recueil des travaux de l'institut d'études byzantines. Vol. 8/1. Mélanges G. Ostrogorsky I. Belgrade, 1963. P. 7.*



Илл. 1. Христос на одре Соломона // **Vat. gr. 1162**, fol. 82v (Фото слева: © Biblioteca Apostolica Vaticana). URL: [https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Vat.gr.1162/0158](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.gr.1162/0158); **Paris gr. 1208**, fol. 109v (Фото справа: © Bibliothèque nationale de France). URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b55013447b/f234.item>

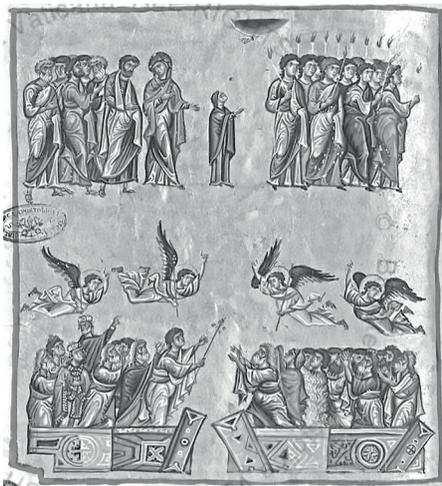
Визуальная аллюзия на тот же мотив уже встречалась ранее, в третьей гомилии, посвящённой Введению во Храм. Торжественное шествие Марии в Храм проиллюстрировано несколькими миниатюрами, в которых последовательно раскрывается богословское содержание происходящего. Процессия сопровождается монологом Анны, который приводится в тексте гомилии<sup>7</sup>. На первой миниатюре цикла (**Vat. gr. 1162**, fol. 59v) (Илл. 2) Мария ведет девственников в храм. Шествие своей дочери Анна уподобляет брачной процессии, которой у Неё никогда не будет, потому что Она была выбрана Невестой Господней<sup>8</sup>. По словам



Илл. 2. Шествие Марии // **Vat. gr. 1162**, fol. 59v (Фото: © Biblioteca Apostolica Vaticana). URL: [https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Vat.gr.1162/0112](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.gr.1162/0112)

7 *Jacobus Monachus. Oratio in praesentationem sanctae Deiparae // PG. 127. Col. 605–612.*

8 *Ibid. Col. 605.*



Илл. 3. Шествие Марии // *Vat. gr. 1162*, fol. 62v (Фото: © Biblioteca Apostolica Vaticana). URL: [https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Vat.gr.1162/0118](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.gr.1162/0118)

от центральной оси миниатюры, на которой показана Мария, расположены большие саркофаги из цветного мрамора. Из них поднимаются патриархи и пророки Ветхого Завета. Две пары ангелов летают над ними, возглашая о великом событии. Царь Давид, отдельно упомянутый в монологе Анны, возвышается над остальными и указывает на Марию, многозначительно поворачиваясь к пророкам Исае и Даниилу<sup>10</sup>. Во фрагменте текста, проиллюстрированном заключительной миниатюрой цикла (*Vat. gr. 1162*, fol. 64r, *Paris gr. 1208*, fol. 86r) (Илл. 4), монолог Анны и прославление Марии продолжают, причём все эпитеты, адресованные Богородице, относятся к Её префигурациям. Этот длинный отрывок дословно скопирован



Илл. 4. Шествие Марии // *Vat. gr. 1162*, fol. 64v (Фото: © Biblioteca Apostolica Vaticana). URL: [https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Vat.gr.1162/0121](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.gr.1162/0121)

- 9 Hutter I., Canart P. Das Marienhomiliar des Mönches Jakobos von Kokkinobaphos. Cod. Vat. gr. 1162. Zürich, 1991. S. 43.  
 10 Linardou K. Reading Two Byzantine Illustrated Books. P. 83.

И. Хуттер, шествие действительно напоминает настоящие свадебные процессии на улицах столицы, что соответствует и сравнению Анны<sup>9</sup>.

На следующей миниатюре (*Vat. gr. 1162*, fol. 62v, *Paris gr. 1208*, fol. 80r) (Илл. 3) изображено продолжение шествия. Анна призывает ангелов, пророков, псалмопевца Давида, который является царственным предком Марии, и, наконец, патриархов, чтобы засвидетельствовать исполнение Её обета пред Господом. В верхней части миниатюры повторяется процессия, а в нижней, по обе стороны

из текста IX в. — шестой гомилии свт. Георгия Никомидийского «Представление Марии»<sup>11</sup>.

Согласно этому тексту, Богородица есть: Умопостигаемая Скиния, Овца Непорочная, Голубь Непорочный, Сосуд Духа, Всезолотая Кадильница, Ковчег, Сосуд с манной, Скрижали, начертанные рукою Божией, Жезл священнический, Неувядаемый Цветок, Гора, от которой без вмешательства человека оторвался Камень, Оливковое Дерево, Престол и, наконец, Одр Соломона. Характерно, что из всех эпитетов Иаков выбирает для иллюстрации префигурацию Богородицы как одра Соломона в окружении шестидесяти сильных. На миниатюре ещё раз показано продолжение шествия — это три идущие группы: впереди девственницы с зажжёнными светильниками, в средней группе представлены воины в латах и Богородица, замыкают шествие родители Марии с группой сопровождающих. Так обыгрывается образ воинства шестидесяти сильных из сильных Израилевых, охранявших одр Соломона по тексту Песни Песней (см. Песн. 3, 7–8).

Возвращаясь к фронтиспису с изображением Христа на одре Соломона, объясняющему смысл уже введённого на предшествующих миниатюрах образа шестидесяти сильных, следует отметить, что в заголовке к фронтиспису сразу дается ссылка на его толкование:

«Одр Соломона, окружённый по кругу шестьюдесятью доблестными: Ищите толкование на обороте фолианта»<sup>12</sup>.

Экзегетический текст существует в обеих рукописях. Он расположен между концом третьей гомилии и фронтисписом к четвертой и занимает примерно три листа. Палеографическая и кодикологическая экспертизы как текста, так и заголовка свидетельствуют о том, что они были в рукописях изначально. Это указывает на то, что автор гомилий, монах Иаков, был жив во время создания, по крайней мере, одного из списков и принимал активное участие в его оформлении. Этот факт чрезвычайно важен в деле датировки рукописей<sup>13</sup>. Так же это определённо указывает на наличие адресата рукописи в лице заказчика, для которого и потребовалось пространное толкование изображения. Транскрипцию

11 *Jacobus Monachus. Oratio in praesentationem sanctae Deiparae // PG. 127. Col. 609, 612; ср.: Georgius Nicomediensis. In sanctae Deiparae ingressum in templum (Oratio VI) // PG. 100. Col. 1424–1425.*

12 *Linardou K. Reading Two Byzantine Illustrated Books. P. 93.*

13 *Ibid. P. 94.*

и перевод экзегетического комментария приводит в своей работе Афинская исследовательница К. Линарду<sup>14</sup> (*греч.* Καλλιρόη Λινάρδου).

На фронтисписе представлен лежащий на золотом одре Христос, полуприкрытый пурпурным покрывалом. За ним в шесть рядов воины. Все они вооружены копьями, кроме двух крайних слева, которые держат мечи, и воина посередине, который держит сферу с крестом.

Так как данная миниатюра сохранилась на обоих списках гомилий, определённый интерес представляет их взаимное сравнение. В **Vat. gr. 1162** шестьдесят сильных расположены попарно в шесть рядов по десять воинов в каждом. Так что, в соответствии с приведённым текстом, их ровно шестьдесят. Парное расположение нарушается только в первом ряду. В **Paris gr. 1208** миниатюрист не смог разместить на листе шестьдесят сильных. Если в первом и двух верхних рядах он ещё смог вписать по десять фигур, то ряды со второго по четвёртый содержат только по девять головок. Итак, на миниатюре изображены только пятьдесят сильных, и парность их расположения сбита. Ведись работа над парижским манускриптом под непосредственным руководством Иакова, вряд ли такая неточность могла иметь место. Таким образом, можно косвенно предположить, что именно Ватиканский список послужил образцом для Парижского.

Христианское толкование Песни Песней имеет большую историю и восходит ещё к Оригену (нач. III в.), который раскрыл его как учение о Христе и Церкви. На Западе одновременно с Оригеном дал мессианское толкование Песни Песней сщмч. Ипполит Римский. Толкование Оригена послужило основой для всех дальнейших святоотеческих творений, посвящённых этой книге<sup>15</sup>. Основные и полные толкования даны в трудах свт. Григория Нисского («Точное изъяснение Песни Песней Соломона») и блж. Феодорита Кирского («Толковании на Песнь Песней»).

Очевидно, за основу своего прочтения монах Иаков взял толкование свт. Григория Нисского. Кроме того, на первой миниатюре из Парижского списка гомилий (**Paris gr. 1208, fol. 1 v**), являющейся заставкой ко всей рукописи, сам Иаков изображён дважды: перед свт. Иоанном Златоустом и свт. Григорием Нисским. Причём на книге в руках свт. Григория — текст именно из Песни Песней<sup>16</sup>.

Толкования свт. Григория Нисского и Иакова Коккиновафского имеют ряд параллельных мест. Тем не менее, практически дословно

14 Linardou K. Reading Two Byzantine Illustrated Books. P. 292–295.

15 Фаст Г., *прот.* Толкование на книгу Песнь Песней Соломона. Красноярск, 2000. С. 55.

16 Этингоф О.Е. Образ Богородицы: Очерки византийской иконографии XI–XIII вв. С. 23.

цитируя фрагменты текста, монах Иаков часто не повторяет доводов предшественника или, исходя из тех же предпосылок, приходит затем к иным заключениям. Выводя число оруженосцев, свт. Григорий Нисский приводит пространное объяснение, что двенадцать — это число колен Израилевых, подразумевая, что «...видящие же Бога в собственном смысле бывают и именуются Израилем»<sup>17</sup>. Монах Иаков опускает данную часть толкования, раскрывая, вслед за свт. Григорием Нисским, лишь смысл числа пять как пяти чувств, стоящих с оружием на страже душевного целомудрия<sup>18</sup>. Это в контексте его толкования является наиболее важным. Число шестьдесят оба толкователя получают путём умножения двенадцати на пять.

Ключевым отличием двух толкований является то, кого прообразуют у авторов собственно одр Соломона и возлежащий на нём.

Из изображения на миниатюре гомилий и комментария ясно, что в толковании Иакова Соломон из Песни Песней — прообраз Христа:

«Он Сам потомок Давида по плоти, чье имя Эйрена [буквально означает “мир”, но также и женское имя], истинный Царь Израиля»<sup>19</sup>.

Это древнейшая и широко распространённая концепция. Ещё сщмч. Ипполит Римский писал:

«Ибо одром Соломона он открывает не что иное, как Самого Христа»<sup>20</sup>.

Акцент на слове «мир» в качестве связующего смысла прежде прозвучал у блж. Феодорита Кирского:

«Соломон умер не долгое время живши и престол его имел конец, следовательно, здесь именуется Соломоном Миротворца Господа нашего Иисуса Христа»<sup>21</sup>.

Тем более интересно, что свт. Григорий Нисский прямо не делает такого сопоставления. В его толковании одр «есть упокоение спасаемых». Соответственно, оказаться на одре есть высшая цель каждой души:

17 *Gregorius Nyssenus. Homiliae in Canticum canticorum VI // PG. 44. Col. 904. Рус. пер.: Григорий Нисский, свт. Толкование на Песнь Песней // Творения святого Григория Нисского. Ч. 3. Москва, 1862. С. 170–171.*

18 *Linardou K. Reading Two Byzantine Illustrated Books. P. 294–295.*

19 *Ibid.*

20 *Ипполит Римский, сщмч. Толкование «Песни песней» // Тексты и разыскания по армяно-грузинской филологии / пер. Н. Марр. Кн. 3. Санкт-Петербург, 1901. С. 28 (2-я пагин., рус. пер.), 60 (3-я пагин., груз. текст).*

21 *Theodoretus Cyrrensis. Explanatio in Canticum canticorum 2 // PG. 81. Col. 121. Рус. пер.: Феодорит Кирский, блж. Толкование на Песнь песней. Москва, 1808. С. 105.*

«Посему блаженное дело оказаться в числе их <...> как покоящихся на блаженном ложе о Христе Иисусе Господе нашем»<sup>22</sup>.

Монах Иаков, используя мысль Григория Нисского несколько смещает акценты, говоря, что сам одр прообразовал «душу каждого [из смертных], которая должна быть спасена»<sup>23</sup>. Так, подойдя к образу собственно одра, следует отметить, что здесь определённости в толкованиях меньше, чем в отношении с Соломоном. Например, блж. Феодорит Кирский пишет, что «одр Жениха есть Божественное Писание»<sup>24</sup>.

Толкование текста Песни Песней может осуществляться в рамках разных концепций, одна из которых богородичная (мариологическая). Уподобление Богоматери Невесте и символы, почерпнутые из Песни Песней, принадлежат к числу самых древних ветхозаветных прообразов Девы Марии<sup>25</sup>. Однако толкования текста Песни Песней даже в рамках одной мариологической концепции представляют большое разнообразие, создавая удивительную глубину и многомерность прочтения. В частности именно богородичное прочтение Песни Песней получило своё развитие в трудах свт. Амвросия Медиоланского и во многих богослужебных молитвословиях<sup>26</sup>. Самые известные и употребительные в богослужебной практике образы Богородицы содержатся в стихах:

«Запертый сад — сестра моя, невеста, заключенный колодезь, запечатанный источник» (Песн. 4, 12).

Монах Иаков же, используя далеко не самую распространенную идею, прямо пишет следующее:

«Прежде всего, одр прообразовал Пресвятую Богородицу, а затем душу каждого [из смертных], которая должна быть спасена»<sup>27</sup>.

Таким образом, он использует уже упомянутый эпитет к Богородице как «одру Соломона» Георгия Никомидийского.

Характерно, что Иаков при составлении новой иконографии сюжета как бы сочетает мариологическое и христологическое толкования.

22 *Gregorius Nyssenus. Homiliae in Canticum canticorum 6 // PG. 44. Col. 905. Рус. пер.: Григорий Нисский, свт. Толкование на Песнь Песней // Творения святого Григория Нисского. Ч. 3. Москва, 1862. С. 172.*

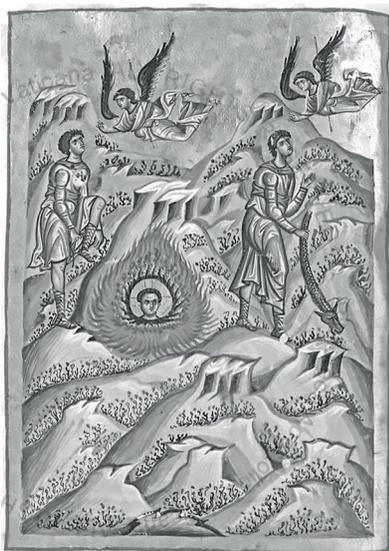
23 *Linardou K. Reading Two Byzantine Illustrated Books. P. 294–295.*

24 *Theodoretus Cyrrensis. Explanatio in Canticum canticorum 2 // PG. 81. Col. 121. Рус. пер.: Феодорит Кирский, блж. Толкование на Песнь песней. С. 106.*

25 *Этингоф О.Е. Образ Богоматери: Очерки византийской иконографии XI–XIII вв. С. 26.*

26 Подробный разбор этого даёт в своём обширном труде «Толкование на книгу Песнь Песней Соломона» протоиерей Геннадий Фаст. См.: *Фаст Г., прот. Толкование на книгу Песнь Песней Соломона. С. 531–567.*

27 *Linardou K. Reading Two Byzantine Illustrated Books. P. 294–295.*



Илл. 5. Моисей и Неопалимая Купина // **Vat. gr. 1162**, fol. 54 v (Фото: © Biblioteca Apostolica Vaticana). URL: [https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Vat.gr.1162/0102](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.gr.1162/0102)

Именуется одр прообразом Богородицы и показывает на нём Христа. Аналогичным образом поступает он и в миниатюре с Неопалимой Купиной (**Vat. gr. 1162**, fol. 54 v, **Paris gr. 1208**, fol. 73 v) (Илл. 5). На ней представлена очень редкая иконография с ликом Христа Эммануила в центре горящего куста — важнейшего ветхозаветного прообраза Богородицы.

Отдельно следует остановиться на иконографии шестидесяти сильных, отражающей богословское содержание данного образа. К. Линарду называет их ангелами и архангелами. Тем не менее это мнение не находит надёжного визуального подтверждения. На всех без исключения миниатюрах гомилий, где показано

именно небесное воинство, ангелы изображены с крыльями. Кроме того, архангелы в данных рукописях всегда изображаются с нимбами и без доспехов. В своём экзегетическом комментарии Иаков также ни разу не сопоставляет шестидесяти сильных с ангелами. Для сравнения можно привести миниатюру с Троицей в окружении небесного воинства (**Vat. gr. 1162**, fol. 113 v) (Илл. 6). Тем не менее в иконографии шестидесяти сильных всё же есть элемент, который вызывает ассоциацию с небесным воинством, а именно *зерцало* (сфера, диск) в руках воинов. *Зерцало* часто присутствует на изображениях архангелов. На нём изображается или Спаситель, или крест, или монограмма Иисуса Христа. Таким



Илл. 6. Святая Троица в окружении небесного воинства // **Vat. gr. 1162**, fol. 113 v (Фото: © Biblioteca Apostolica Vaticana). URL: [https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Vat.gr.1162/0218](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.gr.1162/0218)

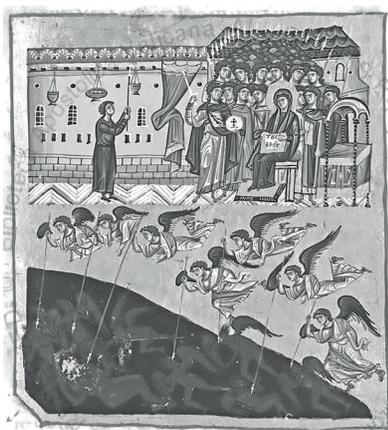


Илл. 7. Фреска из церкви Св. Климента (Богородицы Перивлепты) в Охриде (1294–1295 гг.)  
(Фото: ©АРТКРАСА). URL: <http://sankire.ru/PerOhrid.html>

образом показывается, кому служит архангел<sup>28</sup>. Указанное значение сферы вполне позволяет вложить её в руки и стражам одра. К тому же, корни её иконографии восходят к Античному периоду, соответственно, изначально она не являлась ангельским атрибутом.

На наиболее иконографически близком к гомилиям изображении одра Соломона в окружении шестидесяти сильных из церкви Св. Климента (Богородицы Перивлепты) в Охриде (1294–1295 гг.) (Илл. 7) нет образа возлежащего Христа. На самой ткани богатого покрывала отобразён иконный образ Богородицы с Младенцем. В таком изводе иконография сюжета однозначно указывает на образ одра Соломона как Богородицы и подходит для монументального воплощения. Показательно, что на данной фреске шестьдесят сильных показаны исключительно

28 Тычинская П.А. Архангел Михаил. Санкт-Петербург, 2013. С. 30.



Илл. 8. Богородица в Храме в окружении воинства  
// *Vat. gr. 1162*, fol. 92v (Фото: ©Biblioteca  
Apostolica Vaticana). URL: [https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Vat.gr.1162/0177](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.gr.1162/0177)

как воины в одеждах XIII в. без сферы и не вызывают ни малейшей ассоциации с ангелами.

Раскрыть богословское содержание образа шестидесяти сильных и причину его введения в текст и миниатюры гомилий помогает ещё одна миниатюра (*Vat. gr. 1162*, fol. 92r, *Paris gr. 1208*, fol. 123r) с изображением Богородицы в храме в окружении воинства (Илл. 8). Надпись на раскрытой книге в руках Марии — цитата из псалма: «Врагъ ѿкъдѣша ѿрѣжѣа въ конѣцѣхъ» (Пс. 9, 7)<sup>29</sup>. То есть враг в своих искушениях оказался совершенно бессилен против Богородицы, находящейся под надёжной защитой.

Таким образом, на одной миниатюре показана как аллегория защиты в лице шестидесяти сильных, так и буквальное поражение ангелами слуг нечистого.

### Выводы

Приведённые выше миниатюры и соответствующий им текст показывают, насколько важным для монаха Иакова был образ шестидесяти сильных из сильных Израилевых в качестве аллегории некой мистической защиты Богородицы, проистекающей из Её совершенного целомудрия и чистоты. Используя этот образ в нескольких миниатюрах, автор богословски раскрывает его содержание отдельно — в миниатюре со Христом на одре Соломона и в специальном комментарии. Без данной миниатюры с совершенно конкретным толкованием сюжета из Песни Песней использование образа шестидесяти сильных в других миниатюрах было бы необоснованным. Гомилии Иакова Коккиновафского являются прославлением Богородицы, Её недостижимой чистоты и внутренней силы, поэтому, вероятно, автор хотел показать защиту Богородицы от искушений не только как ангельскую, внешнюю, но и как внутреннюю, зримо показанную с помощью образа шестидесяти сильных. Созданный образ невероятно глубок, красив, оригинален и опровергает мнение о гомилиях лишь как о талантливой компиляции предшествующих богословских произведений.

### Архивные материалы

- Jacobus Coccinobaphensis*. Omelie mariane di Giacomo di Kokkinobaphos. [sec. XII]. [Manuscript — Vat. gr. 1162] [Электронный ресурс] // Biblioteca Apostolica Vaticana. Digital Vatican Library. URL: [digi.vatlib.it](http://digi.vatlib.it) (дата обращения: 9.2.2026).
- Jacobus Monachus*. Homiliae in beatam Mariam. [XII siècle]. [Manuscript — Parisinus graecus 1208] [Электронный ресурс] // Bibliothèque nationale de France. Département des Manuscrits. Gallica. URL: [gallica.bnf.fr](http://gallica.bnf.fr) (дата обращения: 9.2.2026).

### Источники

- Georgius Nicomediensis*. In sanctae Deiparae ingressum in templum (Oratio VI) // PG. T. 100. Col. 1420–1440.
- Gregorius Nyssenus*. Homiliae in Canticum canticorum // PG. T. 44. Col. 756–1120.
- Jacobus Monachus*. Orationes Encomiasticae in Sanctissimam Virginem Deiparam // PG. T. 127. Col. 543–700.
- Jacobus Monachus*. Oratio in praesentationem sanctae Deiparae // PG. T. 127. Col. 600–632.
- Theodoretus Cyrrensis*. Explanatio in Canticum canticorum // PG. T. 81. Col. 28–215.
- Григорий Нисский, свят.* Толкование на Песнь Песней // Творения святого Григория Нисского. Ч. 3. Москва: Тип. В. Готье, 1862. С. 1–408.
- Ипполит Римский, сщмч.* ზაბდაბეჭუბდაჲ ქუბდაჲ ქუბდათასა (Толкование «Песни песней») // Тексты и разыскания по армяно-грузинской филологии / пер. и изд. Н. Марр. Кн. 3. Санкт-Петербург: Тип. В. Ф. Киришбаума, 1901. С. 1–32 (2-я пагин., рус. пер.), С. 1–67 (3-я пагин., груз. текст).
- Феодорит Кирский, блж.* Толкование на Песнь Песней // *Феодорит Кирский, блж.* Толкование на Песнь Песней. Москва: Синод. тип., 1808. С. 1–147.

### Литература

- Овчарова О. В.* Гомилии Иакова Коккиновафского // Православная энциклопедия. Москва: ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2009. Т. 20. С. 540–542.
- Тычинская П. А.* Архангел Михаил. Санкт-Петербург: Метропресс, 2013.
- Фаст Г., прот.* Толкование на книгу Песнь Песней Соломона. Красноярск: Енисейский благовест, 2000.
- Этингоф О. Е.* Образ Богоматери: Очерки византийской иконографии XI–XIII вв. Москва: Прогресс-Традиция, 2000.
- Der Nersessian S.* Le lit de Salomon // Recueil des travaux de l'institut d'études byzantines. Vol. 8/1. Mélanges G. Ostrogorsky I. Belgrade: Institut d'études byzantines, 1963. P. 77–82.
- Hutter I., Canart P.* Das Marienhomiliar des Mönches Jakobos von Kokkinobaphos: Cod. Vat. gr. 1162. Zürich: Belsler Verlag, 1991.
- Linardou K.* Reading Two Byzantine Illustrated Books: The Kokkinobaphos Manuscripts and Their Illustration. PhD thesis. Birmingham, 2004.